

1879 -
1916

யோயேல்

விரிவுபடுத்தப்பட்ட வேதாகம விளக்கவுரை

புதிய ஏற்பாடு

C. T. Russell
EXPANDED BIBLICAL COMMENTS
1879 - 1916



யோயேல் 1

1:9Cut off -- Hebrew, karath; this word was used in connection with covenants in evident references to the sacrifices that would seal or ratify the covenant entered into. No covenant was really made until the sacrifice was cut off, or accomplished. PT373:1*

அற்றுப்போயின - எபிரேய பாஷையில், காரத்; என்ற இந்த வார்த்தையானது உடன்படிக்கைகளுடனான தொடர்பு உள்ளதாயும் உடன்படிக்கைக்குள் நுழையும் போது அல்லது முத்திரையிடும்போது ஏற்படுத்தப்படும் பலிகளுடன் மேற்கோள் காட்டப்பட்டுள்ளது. பலியானது துண்டிக்கப்படும் வரை அல்லது நிறைவேற்றப்படும் வரை, எந்த உடன்படிக்கையும் உண்மையில் ஏற்படுத்தப்படாது. **PT373: 1 ***

1:14Sanctify ye a fast -- A disciplining of the body by abstaining from delicacies and relishes. R3659:5

பரிசுத்த உபவாசநாளை நியமியுங்கள் - சுவையான மற்றும் மகிழ்ச்சி அளிக்கும் உணவுகளைத் தவிர்ப்பதன் மூலம் உடலை ஒழுங்குபடுத்துதல். **R3659: 5**

யோயேல் 2

2:1Blow ye the trumpet -- "Hearken to the sound of the (watchman's) trumpet." (Jer. 6:17) R309:1*

எக்காளம் ஊதுங்கள் - "எக்காள சத்தத்துக்கு செவி கொடுங்கள்" (காவலாளி). (எரே. 6:17) **R309: 1 ***

Still the trumpet is to sound until a company shall be developed who will be the virgins, her companions that follow her. (Psa. 45:14) R309:2*

கன்னிகைகள் தங்களை ஆயத்தம் பண்ணும்வரைக்கும், அவளது தோழி வகுப்பார் அவளைத் தொடரும் வரைக்கும் எக்காளதொனியானது தற்போதும் ஒலித்துக்கொண்டிருக்கிறது. (சங். 45:14) **R309: 2 ***

Calling upon all to humble themselves under the mighty hand of God. D241

வல்லமைமிக்க தேவகரத்தின் கீழாக தங்களைத் தாழ்த்திக் கொள்ள
அனைவரையும் அழைக்கிறது. **D241**

In Zion -- The nominal Kingdom of God. D241

சீயோனிலே - தேவனது பெயரளவு இராச்சியம். **D241**

Sound an alarm -- Do not, as at the World's Congress of Religions, cry, Peace, peace,
when there is no peace. (Jer.6:14) D241

எச்சரிப்பின் சப்தமிடுங்கள் - அமைதி இல்லாதபோது அமைதி, அமைதி,
என கதறும் உலகலாவிய மதங்களின் கூட்டமைப்பைப் போல
வேண்டாம்,. (எரே.6:14) **D241**

In my holy mountain -- Christendom, professed kingdom of the Lord. D540; A318

என் பரிசுத்த பர்வதத்திலே - கர்த்தருடைய ராஜ்யம் என்று கூறப்படுகிற
கிறிஸ்தவமண்டலம். **D540; A318**

Among the true Church of Christ. R309:1

கிறிஸ்துவின் உண்மையான திருச்சபையில். **R309: 1**

Day of the LORD -- The Day of Vengeance, the time of trouble. D11, D655

கர்த்தருடைய நாள் - பழிவாங்கும் நாள், உபத்திரவத்தின் நேரம். **D11,**
D655

2:2A day of darkness -- Ignorance of the prophetic developments of that time. R264:4

அந்தகாரமுமான நாள் - தீர்க்கதரிசனத்தின் வெளிச்சத்தின்
வளர்ச்சியை அறிய முடியாத காலங்கள். **R264: 4**

The world will not know of the Lord's presence. R153:1, R264:4

கர்த்தருடைய வந்திருத்தலை உலகம் அறியாது. **R153:1, R264: 4**

A day of judgment upon mankind socially and nationally, a day of national
recompenses; but not of individual judgment. D11

சமூக ரீதியாகவும் தேசிய ரீதியாகவும் மனிதகுலத்தின் மீது
தீர்ப்பளிக்கும் நாள், தேசிய இழப்பீட்டு நாள்; ஆனால்
தனிப்பட்டவர்களுக்கு தீர்ப்பின் நாள் அல்ல. **D11**

The day that shall "burn as an oven" (Mal. 4:1); wherein the rich men weep and howl for
the miseries that come upon them(Jas.5:1-6); which is "darkness and not light" (Amos

5:20); which the Lord refers to as "great tribulation" (Matt. 24:21, 22); and Daniel as "a time of trouble such as never was since there was a nation."(Dan.12:1)D11

அந்த நாள் "சூளையைப்போல எரிகிற நாள்" (மல்4:1); அதில் ஐசுவரியவான்கள், உங்கள் மேல் வரும் நிர்பந்தங்களினிமித்தம் கதறி அழுங்கள் (யாக். 5:1-6); இது "வெளிச்சமாயிராமல், இருளும் பிரகாசமுமற்ற அந்தகாரமாயிருக்குமே" (ஆமோஸ் 5:20); கர்த்தர் அதை "மிகுந்த உபத்திரவம்" என்று குறிப்பிடுகிறார் (மத் 24:21,22); மற்றும் தானியல் "யாதொரு ஜாதியாரும் தோன்றினது முதல் அக்காலமட்டும் உண்டாயிராத ஆபத்துக்காலம் வரும்". (தானி. 12: 1) **D11**

The same "day" as in Zeph. 1:15, but not the same as in Zech. 14:6,7. D655

அதே "நாள்". செப்1:15,யிலும் உள்ளது ஆனால் செப். 14: 6,7உள்ளதைப் போல அல்ல. **D655**

A day of clouds -- Trouble. R264:5, R153:1; D11, D655

மப்பும் - உபத்திரவம். **R264: 5, R153: 1; D11, D655**

"Behold, he cometh with clouds." (Rev. 1:7) R153:3, R264:6

"இதோ, அவர் மேகங்களுடனே வருகிறார்." (வெளி 1: 7) **R153: 3, R264: 6**

In the natural storm, lightning and thunder give evidence that atmospheric changes are taking place that the vitiated and corrupt "air" is to be changed. We rejoice that it will be pure after the storm. R264:5

இயற்கையான புயலின், மின்னல் மற்றும் இடியானது, வளிமண்டல மாற்றங்கள் நடைபெறுகின்றன, அவை களங்கமான மற்றும் மாசுபாடு நிறைந்த "காற்று" மாற்றப்பட வேண்டும் என்பதற்கான சான்றுகளை அளிக்கிறது. புயலுக்குப் பிறகு அது தூய்மையாக இருக்கும் என்று நாங்கள் மகிழ்ச்சியடைகிறோம். **R264:5**

Thick darkness -- The prince of darkness now works. R264:5, R153:2

மந்தாரமுமான - இருளின் அதிபதி இப்போது வேலை செய்கிறான். **R264: 5, R153: 2**

When the Lord comes and makes trouble and darkness his pavilion, he takes his Bride, delivering her from the strong enemy of the fleshly nature into the perfection of the new divine nature. R265:1

கர்த்தர் வரும்போது இருளான அவனது கூடாரத்துக்கு பிரச்சனையைத் தந்து, அவர் தனது மணவாட்டியை அழைத்துச் செல்கிறார், பலமுள்ள எதிரியிடமிருந்து அவளை விடுவித்து மாம்ச இயல்பினின்று புதிய பரிபூரணமான தெய்வீக இயல்புக்குள் மாற்றுவார். **R265: 1**

As the morning -- The Millennial morning. A9; E359

விடியற்கால – ஆயிரமாண்டின் அதிகாலை. **A9; E359**

Upon the mountains -- Kingdoms. A318

பர்வதங்களின் மேல் - ராஜ்யங்கள். **A318**

A great people -- The Lord's "Great Army" of trained soldiers of Christendom in rebellion against the powers that be. D546, D543

ஒரு பலத்த ஜாதி – தேவனால் பயிற்சியளிக்கப்பட்ட கிறிஸ்தவமண்டலத்தின் வீரர்கள் "பெரிய இராணுவமாக" வல்லமைகளுக்கு எதிராக. **D546, D543**

Not been ever the like -- So terrible and so general a revolution. D540

அப்படிப்பட்டது முன் ஒரு காலத்திலும் உண்டானதுமில்லை - மிகவும் பயங்கரமான மற்றும் பொதுவான ஒரு புரட்சி. **D540**

More terrible and more general than the Jewish overthrow of AD70 or the French Revolution, because man today is more dependent on every other member of the social structure than ever before. D540, D536

ஒவ்வொரு மனிதனும் முற்காலத்தை விட தற்போது அதிகமாக சமூக கட்டமைப்பினைச் சார்ந்துள்ளதால் கிபி70யில் யூதர்கள் தூக்கியெறியப்பட்டதை விட அல்லது பிரெஞ்சு புரட்சியைவிட, மிகவும் கொடூரமான மற்றும் பொதுவானதாக இருக்கும். **D540, D536**

The battle of this Great Day of God Almighty will be the greatest revolution the world has ever seen because it will be one in which every principle of righteousness will be involved. D541

சர்வவல்லமையுள்ள தேவனின் இந்த மாபெரும் நாளின்
பிரச்சனையானது உலகம் இதுவரைக் கண்டிராத அளவு மிகப் பெரிய
புரட்சியாக இருக்கும் ஏனெனில் அதன் ஒவ்வொரு கொள்கையும்
நீதியின்படியாக இருக்கும். **D541**

2:3A fire -- Destruction. A318

அக்கினி - அழிவு. **A318**

2:5Tops of mountains -- Kingdoms. D543

பர்வதங்களுடைய சிகரங்களின்மேல் - ராஜ்யங்கள். **D543**

2:6Gather blackness -- As a result of anarchy. R3107:6

கருகிப்போகும் - அராஜகத்தின் விளைவு. **R3107: 6**

2:7Not break their ranks -- Describing, not an undisciplined mob, easily dealt with by
war experts, but a mighty, highly-disciplined host. D544

வரிசைகள் பிசகாமல் - விவரிக்கும்போது, ஒழுக்கமற்ற கும்பல் அல்ல,
போர் நிபுணர்களால் எளிதில் கையாளப்படும், ஆனால் ஒரு
வலிமைமிக்க, மிக ஒழுக்கமான பெருந்திரள். **D544**

2:8Shall one thrust -- Press. D543, D544

நெருக்குதல் - அழுத்தம். **D543, D544**

And when they fall -- And they pass through. D544

அவைகள் விழுந்தாலும் - அவர்கள் கடந்து செல்கிறார்கள். **D544**

Upon the sword -- Between warlike weapons. D544

ஆயுதங்களுக்குள் - போர்க்குணமிக்க ஆயுதங்களுக்கு இடையில். **D544**

Not be wounded -- Not change their purpose. D544

காயம்படாமற்போகும் - அவர்களின் நோக்கத்தை மாற்ற
முடியாது. **D544**

2:9Run to and fro in -- Hasten forward into lawlessness. D544; A324

எங்கும் செல்லும் - அக்கிரமத்திற்குள் விரைவாக முன்னேறுதல்.

D544; A324

Verses 9 to 16 and Isa. 13:1-11 are in striking harmony with the battle and winepress figures of Revelation. A324

9 முதல் 16 வரையுள்ள வசனங்கள் மற்றும் ஏசா13: 1-11

வசனங்கள், வெளிப்படுத்துதலில் உள்ள யுத்தம் மற்றும்

திராட்சைஆலையின் விவரங்களோடு இணக்கமாக உள்ளன. **A324**

Up upon the houses -- Into the houses. D544

வீடுகளின்மேல் - வீடுகளுக்குள். **D544**

2:10The earth -- The present social order. D544

பூமி - தற்போதைய சமூக ஒழுங்குகள். **D544**

The heavens -- The ecclesiastical powers. D544

வானங்கள் - திருச்சபையின் வல்லமைகள். டி. 544

The Lord's army is boldly arrayed against the conservative forces of Christendom, both civil and ecclesiastical, and hopes even to cope with its present strength. D545

பழமைவாதிகளாகிய கிறிஸ்தவமண்டலத்தின் சமுதாயம் மற்றும் சபை

சார்ந்த சக்திகளுக்கு எதிராகவும், மற்றும் அதன் நம்பிக்கைகளையும்

எதிர்த்து சமாளிக்கவும் தற்போதைய வல்லமையோடே கர்த்தருடைய

இராணுவம் தைரியமாக அணிவகுத்து நிற்கிறது. **D545**

Sun and the moon -- The illuminating influences of the Gospel and the Mosaic Law.

D544

சூரியனும் சந்திரனும் - ஒளிரும் செல்வாக்குகள் உடைய

நற்செய்திகள் மற்றும் மோசேயின் சட்டங்கள். **D544**

Shall be dark -- Infidelity having become widely prevalent. D544

இருண்டு போகும் - நம்பிக்கைக்கேடானது நடைமுறையில் அதிகமாக

பரவலாகிவிட்டது. **D544**

And the stars -- The apostolic lights. D544

நட்சத்திரங்கள் - அப்போஸ்தலர் கால வெளிச்சங்கள். **D544**

Withdraw their shining -- When the Gospel is obscured, and the sacrifices enjoined by the Law come to be esteemed as merely barbaric, then the apostles also cease to be recognized as lights. D593

ஒளி மங்கும் - நற்செய்தி தெளிவற்றதாய் இருக்கும்போது, அப்போஸ்தலர்களைப் போல வெளிச்சங்களை அங்கீகரிக்காமல், அதற்கு தடை ஏற்படுத்தி, காட்டுமிராண்டித்தனமான சட்டங்களின் பலிகளால் மதிப்புக்குரியதாக எண்ணப்படுகிறது. **D593**

The dark night will come wherein no man can labor. D544

இருளான இரவு வரும்போது எந்த மனிதனும் உழைக்க முடியாது. **D544**

2:11 Utter his voice -- Using the hopes, fears, follies and selfishness of this great army, according to his divine wisdom, to work out his own grand purposes in the overthrow of present institutions and for the preparation of man for the Kingdom of righteousness. D550

சப்தமிடுவார் - அவரது தெய்வீக ஞானத்தின்படி, தனது சொந்த திட்டத்தின்படி தற்போதைய அமைப்புகள் தூக்கி எறியப்படவும், மற்றும் மனிதனுக்காக தமது நீதியான இராஜ்யம் ஸ்தாபிக்கப்படவும், இந்த மாபெரும் இராணுவத்தின் நம்பிக்கைகள், பயங்கள், முட்டாள்தனங்கள் மற்றும் சுயநலம், ஆகியவைகளைப் பயன்படுத்துகிறார். **D550**

Before his army -- A great army of discontents--patriots, reformers, socialists, moralists, anarchists, ignorants and hopeless. D550

தமது சேனைக்குமுன் - ஒரு பெரிய இராணுவமாகிய அதிருப்தியாளர்கள் - தேசபக்தர்கள், சீர்திருத்தவாதிகள், சோசலிஸ்டுகள், தார்பீகவாதிகள், அராஜகவாதிகள், அறிவற்றவர்கள் மற்றும் நம்பிக்கையற்றவர்கள். **D550**

Not realizing that they have been used as the Lord's great army to overthrow oppression, to bring down the proud and to thresh mountains (kingdoms), they shall boast themselves of the victory of Liberalism. R622:3, R362:2; Q23:6; D547

அடக்குமுறையைத் தூக்கி எறியவும், பெருமைகளை வீழ்த்தவும், புதிய மலைகளைத் (ராஜ்யங்கள்) தகர்க்கவும், தாராளமயத்தின் வெற்றியைப் பெற தங்களை தாங்களே உற்சாகப்படுத்தி செயல்பட்டாலும் கர்த்தரது இராணுவமானது தாங்கள் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளோம் என்பதை உணரவில்லை. **R622: 3, R362: 2; Q23: 6; D547**

The trained soldiers of Christendom, in rebellion against the authorities. D549

அதிகாரத்துக்கு எதிராக கிளர்ச்சியில் கிறிஸ்தவமண்டலத்தின் பயிற்சி பெற்ற வீரர்கள். **D549**

Now in preparation by the transfer of the loyalty of the soldiers from the crown to the people. D559-D561

வீரர்களின் விசுவாசமானது கிரீடத்திலிருந்து மக்களுக்கு திரும்புவதன் மூலம் தற்போது தயாராகிறது. **D559 - D561**

The living saints, and many of the world, are now being used as the Lord's soldiers in overthrowing errors and evils. B101

ஜீவிக் கிற பரிசுத்தவான்களும், மற்றும் உலகத்தாரில் பலரும் தற்போது தீமைகளையும், மற்றும் அநீதிகளையும் தகர்த்தெரிய கர்த்தருடைய வீரர்களாக பயன்படுத்தப்படுகிறார்கள். **B101**

His "regular army" are few--a "Little Flock"; but there is an immense army of "irregulars" in every kind of uniform--Communists, Infidels, Socialists, Anarchists and Nihilists.

R817:3

அவரது "வழக்கமான இராணுவமானது" சிறியதான - ஒரு "சிறுமந்தை"; ஆனால் கம்யூனிஸ்டுகள், கடவுள் நம்பிக்கையற்றவர்கள், சமதர்மவாதிகள், அராஜகவாதிகள் மற்றும் பற்று அற்றவர்கள் இப்படியான "ஒழுங்கற்றவர்களைக்" கொண்டு ஒரே விதமான சீருடையில் ஒரு மகத்தான இராணுவமானது உள்ளது. **R817: 3**

Is very great -- And could not, therefore, be the "Little Flock." D543

மகாப் பெரியது - எனவே, "சிறுமந்தை"யாக இருக்க முடியாது. **D543**

Executeth his word -- The beast, or Roman Empire, in its horns or divisions, still exists, and will be slain by the rising of the masses of the people and the overthrow of governments preparatory to the recognition of the heavenly rulership. A259

வார்த்தையின்படி செய்கிறதற்கு - மிருகம், அல்லது ரோமப் பேரரசு, அதன் கொம்புகளில் அல்லது பிரிவுகளில், இன்னும் அங்குள்ள ஜனங்கள் திரளாக பரலோக ஆட்சியை அங்கீகரிப்பதற்காக, தற்போதைய அரசாங்கங்களை தூக்கிஎறிவர். **A259**

2:23 For you the rain -- Truth. B256

முன்மாரி - சத்தியம். **B256**

Rain has come in abundance in the last few years. Palestine again blossoms. 10,000 olive trees have been planted in Samaria. HG649:2

கடந்த சில ஆண்டுகளாக மழை ஏராளமாக வந்துள்ளது. பாலஸ்தீனம் மீண்டும் மலரும். 10,000 ஆலிவ் மரங்கள் சமரியாவில் நடப்பட்டுள்ளன. **HG649: 2**

2:25 Caterpillar -- Figuratively represents God's army. R5527:1

பச்சைக்கிளிகளும் - தேவனது இராணுவத்தை

அடையாளப்படுத்துகிறது. **R5527: 1**

Great army -- The saints will not be in that army at all. R5527:1, R362:3

பெரிய சேனையாகிய - பரிசுத்தவான்கள் அந்த இராணுவத்தில் இருக்க மாட்டார்கள். **R5527: 1, R362: 3**

Of discontented, along the lines of Socialism, claiming that it is God's remedy.

Eventually it will go into anarchy. Q23:7

சோசலிசத்தின் வழிகளில் அதிருப்தியே, அதுவே இறுதியில்

அராஜகத்திற்கு இட்டுச் செல்லும் என்பதே கடவுளின் தீர்வு. **Q23: 7**

Anarchists may be part of God's great army, in that he will supervise their campaign.

R5527:1

அராஜகவாதிகள் கடவுளின் பெரிய இராணுவமாக இருக்கலாம், அவரே அவர்களின் இராணுவ நடவடிக்கைகளை மேற்பார்வை இடுவார். **R5527: 1**

2:28To pass afterward -- Verses 28 and 29 need to be transposed to see the two outpourings clearly; probably reversed to obscure the matter until the proper time. E164, E219; R376:5, R852:2, R1411:5, R2504:5, R2930:2

அதற்கு பின்பு - இரு வெளிப்பாடுகளை தெளிவாக கவனிக்க 28 மற்றும் 29 வசனங்களை மாற்ற வேண்டும்; ஏற்றவேளை வரை அநேகமாக விஷயத்தை தலைகீழாக புரிந்துகொள்ள வேண்டும். **E164, E219; R376: 5, R852: 2, R1411: 5, R2504: 5, R2930: 2**

After the days mentioned in the next verse. E219; R636:6, R5317:6, R226:6, R2930:2; CR216:6

அடுத்த வசனத்தில் குறிப்பிடப்பட்ட நாட்களுக்குப் பிறகு. **E219; R636: 6, R5317: 6, R226: 6, R2930: 2; CR216: 6**

After the completion of the selection of the Church, the Christ. R4497:6, R3361:2
கிறிஸ்துவின் திருச்சபையின் தெரிந்தெடுப்பு முடிந்ததும். **R4497: 6, R3361: 2**

Will be fulfilled under the ministration of the Millennial Kingdom. R4467:3

ஆயிரமாண்டு ராஜ்ய அமைச்சகத்தின் கீழ் நிறைவேற்றப்படும். **R4467: 3**

As a work of the Times of Restitution. R636:6

திரும்பக்கொடுத்தலின் நாளுக்கான வேலைகள். **R636: 6**

After "we have received the spirit of adoption." (Rom. 8:15) E163

"புத்திர சுவிகாரத்தின் ஆவியை பெற்றீர்கள்." (ரோமர் 8:15) **E1663**

After the Day of Vengeance has humbled the arrogance of men. D518, D653

பழிவாங்கும் நாளுக்கு பின், இறுமாப்புள்ள மனிதர்களை

அமைதிப்படுத்துவார். **D518, D653**

After the days when the new dispensation shall have been fully ushered in, when the new covenant shall become operative in the world, when Messiah shall take the stony heart out of their flesh and give them all a heart of flesh. HG274:3

புதிய யுகத்தில், முழுமையாக புதிய உடன்படிக்கையே உலகில் பயன்படுத்தப்படும் போது, மேசியா கல்லான இருதயத்தை எடுத்துவிட்டு, மாம்சமான இருதயத்தை அவர்களுக்கு தருவார். **HG274: 3**
After the world has witnessed the Lord's peculiar blessings on Israel in the Millennial dawn. D639

ஆயிரமாண்டு விடியலின்போது இஸ்ரவேலில் தேவனது விசித்திரமான ஆசீர்வாதங்களை உலகம் கண்டு சாட்சியிடும். **D639**

When the High Priest finishes the sacrifice he will "pour out his spirit upon all flesh"; just as, at the completion of the first sacrifice, he "poured out his spirit on his servants and handmaidens" at Pentecost. R4340:5

பிரதான ஆசாரியன் பலியை நிறைவேற்றும்போது, அவர் "மாம்சமான யாவர்மேலும் என்ஆவியைப் பொழிவேன்"; முதலாம் பலியை நீதியை நிறைவேற்றினபின், அவர் "ஊழியக்காரர் மேலும் ஊழியக்காரிகள் மேலும் அந்நாளிலே என் ஆவியை ஊற்றுவேன். **R4340: 5**

During the Gospel age none can receive God's spirit except by consecration; while, in the next age, the carnal mind, being removed, the acquirement of the mind of the spirit will be without difficulty. R636:6

சுவிஷேக யுகத்தில் பிரதிஷ்டை மூலமே தேவஆவியை பெற முடியும்; அடுத்த யுகத்தில், மாம்ச சிந்தை அகற்றப்பட்டு, சிரமம் இல்லாமல் ஆவிக்குரிய சிந்தையைப் பெறலாம். **R636: 6**

Pour out my spirit -- To put a new spirit within them, as it was in Adam before sin entered. R111:1, R1412:3; CR399:3

என் ஆவியை ஊற்றுவேன் - அவர்களுக்குள் ஒரு புதிய ஆவியை வைக்கும்போது, ஆதாம் பாவம் நுழைவதற்கு முன்பு இருந்த நிலைக்குள் நுழைவார். **R111: 1, R1412: 3; CR399: 3**

The general baptism of the spirit. E217

பொதுவான ஆவிக்குரிய ஞானஸ்நானம். **E217**

It is the same spirit in both outpourings, received in the same way, from the same source, through the same channel; but its seal and witness are very different to the two groups. R1411:6; E220

இரண்டு வெளியீடுகளிலும் இருப்பது ஒரே ஆவியே, ஒரே மாதிரியே பெறப்படுகிறது, ஒரே மூலத்திலிருந்து, ஒரே வழிமுறையில் கிடைக்கிறது; ஆனால் அதன் முத்திரை மற்றும் சாட்சி இரு வகையானவர்களுக்கும் மிகவும் வேறுபட்டவை. **R1411: 6; E220**

To them also, a spirit of begetting, begetting again as human sons. R1412:3
அவர்களும், மீண்டும் மனிதகுமாரராக பிறப்பதைப்போல ஆவியிலும் பிறத்தல். **R1412: 3**

A second Pentecostal blessing. PD73/87

இரண்டாவது பெந்தேகோஸ்தே ஆசீர்வாதம். **PD73/87**

Then, as now, it will be the spirit of truth; the recipient must first come to a knowledge of at least the first principles of the truth and be consecrated to God's service. R1411:6
பின்னர், இப்போது போல, அது சத்தியத்தின் ஆவியாக இருக்கும்; பெறுபவர் கட்டாயமாக முதலில் குறைந்தபட்ச சத்தியத்திற்குரிய முதல் கொள்கைகளை பற்றிய அறிவுக்கு வந்து, தேவனது ஊழியத்திற்காக பிரதிஷ்டை செய்தல். **R1411: 6**

The spirit of the truth. With truth will go its spirit, its influence, its power to correct the heart and life and to bring it into accord with God. R2504:6

சத்தியத்தின் ஆவி. சத்தியம் அதன் ஆவி, அதன் செல்வாக்கு, அதன் வல்லமையுடன் இதயத்தையும் வாழ்க்கையையும் திருத்திடவும் தேவனுடன் இசைவுக்குள்ளாக கொண்டுவரவும் செயல்படும். **R2504: 6**

Through the truth and the divine judgments of that time. In proportion as they receive his spirit they will come into the attitude of sonship. R5583:5

அப்போது சத்தியம் மற்றும் தெய்வீக தீர்ப்புகள் மூலமே செயல்படும். அதே நேரத்தில் அவரது ஆவியைப் பெறுவதால், அவர்கள் குமாரத்துவ மனநிலையைப் பெறுவர். **R5583: 5**

A sign of relationship to God, then as human sons, not as "new" or spiritual, ones.

R376:4, R5452:4

தேவனுடனான உறவின் அடையாளம், பின்பு மனித குமாரர்களாக இருந்தாலும், இவர்கள் "புதிய" அல்லது ஆவிக்குரியவர்கள் அல்ல. **R376: 4, R5452: 4**

Not signifying as during this age, a begetting to a spirit nature; but simply that the recipient has come into harmony with Christ, the Mediator--not a change of nature, but a restitution to that which had been lost. E220, E221

இந்த யுகத்தில் உள்ள ஆவியில் பிறத்தலைக் குறிக்கவில்லை; கிறிஸ்துவடன் இணக்கமாக ஜனங்கள் வருவர், ஆனால் மத்தியஸ்தரின் - சபாவத்தில் மாற்றம் இல்லை, இழந்தவற்றிற்கான மறுசீரமைப்பு. **E220, E221**

In proportion as men shall come into full harmony with that holy Spirit will any of them become eligible to the eternal conditions of life and joy beyond the Millennial age. E165
ஆயிரமாண்டு யுகத்தில், சந்தோசத்துடனும், பரலோக ஜீவியத்திற்குரிய தகுதிகளுடனும், பரிசுத்த ஆவியுடன் முழு இணக்கத்துடன் மனிதர்கள் வருவார்கள். E165

As they receive of his spirit they will be coming back to soundness of mind. CR399:3
அவருடைய ஆவியைப் பெறும்போது அவர்கள் பயமற்ற சிந்தைக்குள் வருவார்கள். **CR399: 3**

The miracle that will cause the knowledge of the Lord to cover the whole earth as the waters cover the mighty deep. (Isa. 11:9) HG432:3, HG443:4

பூமியின் ஆழங்களை தண்ணீர் மூடுகிறது போல, அற்புதமாக முழு பூமியையும் தேவனது ஞானம் மூடும். (ஏசா. 11: 9) **HG432: 3, HG443: 4**

"The Autumn rain brings them blessings." (Psa. 84:6) D653

"இலையுதிர் மழை அவர்களுக்கு ஆசீர்வாதத்தைத் தருகிறது." (சங். 84: 6)

D653

The Ancient Worthies must receive it in the future. R5074:4

முற்பிதாக்கள் எதிர்காலத்தில் அதைப் பெற்றுக் கொள்வர். **R5074: 4**

"And the Spirit and the Bride say, Come." (Rev. 22:17) E165

"ஆவியும் மணவாட்டியும், வா என்கிறார்கள்". (வெளி 22:17) **E165**

Upon all flesh -- All that Joel here prophesied was not fulfilled at Pentecost, but what they saw was all foretold by Joel and more too. R1411:6

எல்லா மாம்சத்தின் மீதும் - இங்கே யோயேல் தீர்க்கதரிசனம் கூறியதெல்லாம் பெந்தெகொஸ்தே நாளில் நிறைவேறவில்லை, ஆனால் யோயேல் மற்றும் பலர் முன்னறிவித்ததை அவர்கள் கண்டனர். **R1411: 6**

All the families of the earth shall be blessed. R4666:6, R5317:6; T88

பூமியின் அனைத்து குடும்பங்களும் ஆசீர்வதிக்கப்படும். **R4666:6,**

R5317:6; D88

No longer only on the few special servants. E239

சில சிறப்பு ஊழியர்கள் மீது மட்டும் வெகுகாலம் இல்லை. **E239**

Upon the whole world of mankind. R5317:6, R1411:6, R5452:4; T88

முழு உலகின் மனிதகுலத்தின் மீதும். **R5317: 6, R1411: 6, R5452: 4; D88**

All reconciled to God under the New covenant. R2070:4

புதிய உடன்படிக்கையின் கீழ் அனைவரும் கடவுளோடு சமரசம் செய்வர். **R2070: 4**

All the willing and obedient. R5066:6

அனைவரின் விருப்பமும் கீழ்ப்படிதலும். **R5066: 6**

That they may come back into sonship. R5452:4

அவர்கள் குமாரத்துவத்திற்குள் கொண்டு வரப்படலாம். **R5452: 4**

After the overcoming Church has been glorified. R2504:5

ஜெயம்கொண்டவார்களாகிய திருச்சபை மகிமைப்படுத்தப்பட்ட பிறகு. **R2504: 5**

Israel's blessing implies the blessing of all nations; the seed of Abraham being first.

OV118:1

இஸ்ரேலின் ஆசீர்வாதம் எல்லா தேசங்களையும்

ஆசீர்வதிக்கிறது; ஆபிரகாமின் வித்தே முதலானது. **OV118:1**

Pictured by the increase of the widow's pot of oil until every available vessel was filled.

(2 Kings 4:1-7) R558:4

விதவையிடம் உள்ள அனைத்துப் பாத்திரமும் ஒவ்வொன்றாக நிறைவடைகிறதை அடையாளமாகக் காட்டப்பட்டுள்ளது. (2 இராஜா 4: 1-7) **R558: 4**

Enlightening them, helping them overcome inherited tendencies, and restoring them to perfection. E218

அவர்களுக்கு ஞானஒளியூட்டி, மரபுரிமைகளை வெல்லவும், மற்றும் பரிபூரணத்தினை அடைந்திடவும் அவர்களுக்கு உதவுதல். **E218**

It will be necessary for them, as now for those who would profit thereby, to consecrate themselves to God, and eat the truth. E218; R5583:5

தேவனுக்காக தங்களை பிரதிஷ்டை பண்ணவும், சத்தியத்தை உட்கொள்ளவும் இவைகளினால் இலாபம் அடைய, அது அவர்களுக்கு அவசியமாக இருக்கிறது. **E218; R5583: 5**

By no means insuring the same results to them as to the Little Flock of the Gospel age; no longer pointing to sacrifice, but to the laying hold of earthly rights and privileges more freely. R852:4

நற்செய்தி யுகத்தின் சிறுமந்தையைப்போல அதே முடிவுகளை பெறவர் என உறுதியளிக்க முடியாது;

பலியை சுட்டிக்காட்டுவதில்லை, ஆனால் பூமிக்குரிய உரிமைகள் மற்றும் சலுகைகளை இலவசமாக பெறுவர். **R852: 4**

The spiritual mind is to be restored to all flesh during the Millennial age. R636:6

ஆயிரமாண்டு யுகத்தில், அனைத்து மாம்சங்களுக்கும் ஆவிக்குரிய சிந்தை திரும்பக் கொடுக்கப்படும். **R636: 6**

Then, indeed, all will understand and appreciate the promises now being grasped by the "Little Flock." A86

பின்னர், உண்மையாக, சிறுமந்தை தற்போது பற்றிப்பிடித்திருக்கிற வாக்குத்தத்தங்களை அனைவரும் புரிந்துகொண்டு

பாராட்டுவார்கள். **A86**

Including the Ancient Worthies, to fix, establish and crystallize their already perfect characters. R5074:4

முற்பிதாக்கள் கூட, தங்கள் பூரணமான குணநலன்களை இன்னும் அதிகமாய் சரிசெய்து, நிறுவவும் மற்றும்

படிக்கற்களாக மாற்றி ஜொலிப்பர். **R5074: 4**

Your sons -- In the receiving of these earthly sons, Israel will be the first. God will pour upon them "the spirit of grace and of supplication." (Zech. 12:10) R376:5, R2504:5; OV118:1

உங்கள் குமாரரும் - இஸ்ரவேலே முதலாவதாக தன் பூமிக்குரிய குமாரர்களைப் பெறும், இருக்கும். தேவன் அவர்கள் மீது "கிருபையின் ஆவியையும் விண்ணப்பங்களின் ஆவியையும் ஊற்றுவேன் (சகரி.12:10)

R376: 5, R2504: 5; OV118: 1

Your daughters -- We have examples of women prophesying: Anna (Luke 2:36-38); Philip's four daughters (Acts 21:8,9); Miriam (Micah 6:1-4); Huldah (2 Chron. 34:21-28) and Deborah (Jud. 4:4-24). R1549:3

உங்கள் குமாரத்திகளும் - பெண்கள் தீர்க்கதரிசனம் உரைத்ததற்கு ஆதாரங்கள் நம்மிடம் உள்ளன: அன்னாள் (லூக்கா 2:36-38); பிலிப்புவின் நான்கு மகள்கள்(அப் 21:8,9); மிரியம் (மீகா 6: 1-4); உல்தாள் (2 நாளா. 34:21-28) மற்றும் தெபோராள் (நியாயாதிபதி. 4:4-24). **R1549: 3**

Shall prophesy -- Teach, or declare. R226:6, R227:4, R376:5

தீர்க்கதரிசனஞ் சொல்லுவார்கள் - கற்பிக்கவும் அல்லது அறிவிக்கவும். **R226: 6, R227: 4, R376: 5**

Teach--not a teaching in the church or of the church, but a teaching of the world by the world, under the supervision of the glorified Christ. R4467:3

கற்பித்தல் - தேவாலயத்திலோ அல்லது தேவாலயத்தின் போதனையோ அல்ல, ஆனால் மகிமைடைந்த கிறிஸ்துவின் மேற்பார்வையில், உலகத்தைப்பற்றி உலகத்தில் கற்பித்தல். **R4467: 3**

Your old men -- Ancient men--the prophets. R4467:4

உங்கள் மூப்பர் - முற்பிதாக்கள் - தீர்க்கதரிசிகள். **R4467: 4**

Dream dreams -- The things they hoped, dimly understood, and greatly longed for.

R4467:4

சொப்பனங்களையும் - அவர்கள் மங்கலாக புரிந்து, நம்பிக்கை வைத்து ஏங்குகிற விஷயங்கள். **R4467:4**

Shall see visions -- They will see that of which their Ancients prophesied. PD73/87; HG274:3

தரிசனங்களைக் காண்பார்கள் - முன்னோர்கள் தீர்க்கதரிசனம் சொன்னதை அவர்கள் காண்பார்கள். **PD73/87; HG274: 3**

Shall see the glorious visions (of restitution blessings, etc. in process of fulfillment) of which your ancient men dreamed. R4467:4, R227:4

பண்டைய மனிதர்கள் கண்ட கனவுகளாகிய (மறுசீரமைப்பு ஆசீர்வாதம், நிறைவேறக்கூடிய காரியங்கள் போன்றவை) மகிமையுள்ள தரிசனங்களைக் காண்பார்கள். **R4467: 4, R227: 4**

2:29 Servants and ... handmaids -- The Church during this Gospel age, begotten to sonship, "New Creatures in Christ." R5452:4, R636:6, R2504:5, R4666:6

ஊழியக்காரர் மேலும் ஊழியக்காரிகள்மேலும் - சுவிலேயக் யுக சபையானது, "கிறிஸ்துவிற்குள் புதிய சிருஷ்டிகளாக" குமாரத்துவத்தில் பிறக்கிறது. **R5452: 4, R636: 6, R2504: 5, R4666: 6**

Slaves--those bound to the Lord by a covenant. R226:6

அடிமைகள் - ஒரு உடன்படிக்கையால் கர்த்தருக்குக் கட்டுப்பட்டவர்கள். **R226: 6**

The Holy Spirit is to be poured upon these only during the Gospel age. R4497:6, R5537:2, R5066:6; CR216:6

சுவிலேயக் யுகத்தில் மட்டுமே பரிசுத்த ஆவி ஊற்றப்படுகிறது. **R4497: 6, R5537: 2, R5066: 6; CR216: 6**

All of the "gifts of the spirit," during the Gospel age, shall be poured out upon God's servants and handmaids, preparing the way for the spirit to be poured on "all flesh" during the next age. R103:6

"ஆவியின் வரங்கள்" சுவிலேச யுகத்தின் ஢ோது தேவஊழியர்கள்மீதும் தேவஊழியக்காரிகள்மீதும், அதன் அடுத்த யுகத்தில் அவர்களை ஆயத்தமாக்கும்படி "மாம்சமான யாவர்மீதும்" ஆவி ஊற்றப்படும். **R103: 6**

Regardless of age, sex or national distinction. R4467:3

வயது, பாலினம் அல்லது தேசிய வேறுபாட்டைப்

பொருட்படுத்தாமல். **R4467: 3**

In those days-. During the Gospel age. D639; R2930:3, R226:6

அந்நாட்களிலே -. சுவிலேசயுகத்தின் காலத்தில். **D639; R2930: 3, R226: 6**

The two ages and their blessings are distinguished by the expressions "in those days," signifying the Gospel age, and "after those days," signifying the Millennial age. R4467:3

இரண்டு யுகங்களும் அவற்றின் ஆசீர்வாதங்களும் வேறுபடுகின்றன என்பதை "அந்த நாட்களில்" அடையாளப்படுத்தும் சுவிலேச யுகம், மற்றும் "அந்த நாட்களுக்குப் பிறகு," ஆயிரமாண்டு யுகத்தைக் குறிக்கிறது. **R4467: 3**

Pour out my spirit -- This blessing began at Pentecost, and will close with the anointing of the last member of the Body of Christ. R4467:3, R226:6, R4340:5, R5317:6, R376:5; SM753:T

என் ஆவியை ஊற்றுவேன் - இந்த ஆசீர்வாதம் பெந்தெகொஸ்தே நாளில் தொடங்கியது, கடைசி கிறிஸ்துவின் சரீரஅங்கத்தின் அபிலேகத்துடன் முடிந்து விடும். **R4467: 3, R226: 6, R4340: 5, R5317: 6, R376: 5; SM753:T**

There have been counterfeits of the Holy Spirit in the past, and also in modern religious revivals. D565

போலியான பரிசுத்த ஆவிகள், கடந்த காலத்திலும் மற்றும் நவீன மத மறுமலர்ச்சிகளிலும் இருந்தன. **D565**

2:30I will shew wonders -- The day of trouble preceding the Millennial day of blessing.

R1411:6

அதிசயங்களைக் காட்டுவேன் – உபத்திரவத்தின் நாளானது, முன்கூறப்பட்ட ஆயிரமாண்டின் ஆசீர்வாதங்களை கொண்டுவருகிறது. **R1411: 6**

Prefigured by the wonderful manifestation at the establishment of the Law covenant at Mt. Sinai which caused Moses and all the Israelites to fear and quake. (Heb. 12:26-28) HG399:2

சீனாய் மலையில் ஏற்படுத்தப்பட்ட நியாயப் பிரமாணத்தால், மோசேயும் இஸ்ரவேலரும் பயந்து நடுங்குகிறதை முன்னரே அற்புதமான வெளிப்பாடாக காட்டப்பட்டுள்ளது. (எபி. 12: 26-28) **HG399: 2**

In the heavens -- Powers of spiritual control. A318

வானத்திலும் - ஆவிக்குரிய கட்டுப்பாட்டு சக்திகள். **A318**

In the earth -- Society. A318

பூமியிலும் - சமுதாயம். **A318**

Fire -- The burning of cities and villages is surely a fire in the earth. SM317:T

அக்கினி - பூமியின் நகரங்கள் மற்றும் கிராமங்களை எரிக்க உள்ள ஒரு தீ. **SM317: T**

Pillars of smoke -- Are rising from battlefields, burning villages and funeral pyres. SM317:T

புகை ஸ்தம்பங்களாகிய – போர்க்களங்களிலிருந்து, எரிகிற கிராமங்கள் மற்றும் இறுதி சடங்குகளிலிருந்து எழுகின்றன. **SM317: T**

May refer to social upheaval, political and financial troubles; also some great physical manifestation of divine power in the time of trouble. R5318:1

சமூக எழுச்சி, அரசியல் மற்றும் நிதி சிக்கல்களைக் குறிக்கலாம்; உபத்திரவத்தின் நேரத்தில் தெய்வீக வல்லமையின் சில பெரிய வெளிப்பாடு. **R5318: 1**

2:31The sun -- Symbolically, the true Gospel light, the truth; and thus, Christ Jesus. D590; R5917:T

சூரியன் - உண்மையான நற்செய்தி ஒளி;மற்றும் கிறிஸ்து இயேசுவை அடையாளப்படுத்துகிறது. **D590; R5917: T**

Into darkness -- Literally, in the dark day of May 19, 1780, which extended over 320,000 square miles. D587

இருளாகவும் - மே 19,1780 என்ற இருண்ட நாளில் 320,000 சதுர மைல்களுக்கு மேல் நீட்டிக்கப்பட்டது. **D587**

Symbolically, by denial that we were bought with the precious blood, and by substituting the theory of Evolution. D592

விலையேறப்பட்ட இரத்தத்தால் நாம் வாங்கப்பட்டதை மறுத்து, பரிணாமக் கோட்பாட்டை ஏற்றுக்கொள்வதை அடையாளப்படுத்துகிறது. **D592**

Obscured by the thick clouds of worldly wisdom. R5917:4

உலக ஞானம் அடர்த்தியான மேகங்களால் மறைக்கப்படுகிறது. **R5917: 4**

And the moon -- Symbolically, the light of the Mosaic Law. R5917:4; D590

சந்திரன் - அடையாளமான, மோசேயின் பிரமாணத்தின் வெளிச்சம். **R5917: 4; D590**

The darkening of the Gospel sunlight results in the darkening of the moonlight. D593

நற்செய்தியாகிய சூரிய ஒளி இருள்அடைந்தால், அதன் பலனாக நிலவொளியும் இருளடைகிறது. **D593**

Into blood -- By claims that the typical sacrifices were "bloody" and barbaric. D592

இரத்தமாகவும் - நிழலான பலிகள் "இரத்தக்களரி" மற்றும் காட்டுமிராண்டித்தனம் எனப்படுகிறது. **D592**

2:32 Shall come to pass -- During the Millennium. R5317:6

அப்பொழுது - ஆயிரமாண்டின் போது. **R5317: 6**

யோயேல் 3

3:2 Gather all nations -- In the "Day of Vengeance of our God." (Isa. 61:2) R5601:2

சகல ஜாதியாரையும் கூட்டி - "நமது தேவனது பழிவாங்கும் நாள்." (ஏசா.

61: 2) **R5601: 2**

In the present struggle (1914), where the weak nations are called upon to assert their strength. SM413:1; R5769:4

தற்போதைய இக்கட்டில்(1914), பலவீனமான நாடுகள் அவர்களின் பலத்தை உறுதிப்படுத்த அழைப்பு விடுத்தல். **SM413: 1;**

R5769: 4

Valley of Jehoshaphat -- Valley of graves; valley of death.

SM418:2, SM413:2; R5649:5, R4744:6, R5601:2, R5805:5; D141; HG472:6

யோசபாத்தின் பள்ளத்தாக்கிலே - கல்லறைகளின்

பள்ளத்தாக்கு; மரண பள்ளத்தாக்கு. **SM418: 2, SM413: 2; R5649: 5, R4744: 6,**

R5601: 2, R5805: 5; D141; HG472: 6

Typifying Adamic Death. The valley of Hinnom typifies the Second Death. R2908:2

ஆதாமின் மரணத்தை அடையாளப்படுத்துகிறது. ஹின்னோம்

பள்ளத்தாக்கு, இரண்டாவது மரணத்தை

அடையாளப்படுத்துகிறது. **R2908: 2**

3:9 Proclaim ye this -- "My determination is to gather the nations, to pour upon them mine indignation." (Zeph. 3:8) R350:3

கூறுங்கள் - "என் சினமாகிய உக்கிர கோபத்தையெல்லாம்

அவர்கள்மேல் சொரியும்படி ஜாதிகளைச் சேர்க்கவும், ராஜ்யங்களை

கூட்டவும் நான் தீர்மானம் பண்ணினேன்." (செப. 3:8) **R350: 3**

Among the Gentiles -- Among the nations in the Laodicean phase of Christendom.

R1757:5

புறஜாதிகளுக்குள்ளே - லவதோக்கியா சபையின் காலகட்ட

தேசங்களில். **R1757:5**

Prepare war -- An era of war which will impoverish all nations, sicken all their peoples, and prepare the way for the universal anarchy with which this world will end. R2327:2,

R5715:2

யுத்தத்துக்கு ஆயத்தம் பண்ணுங்கள்- போரின் சகாப்தம், தேசங்கள், அதன் ஜனங்கள் அனைவரையும் ஏழ்மைப்படுத்தும், நோய்வாய்ப்படுத்தும். இந்தஉலகத்தின் முடிவுக்கான வழியை உலகளாவிய அராஜகத்தின் மூலம் தயார் செய்யுங்கள். **R2327: 2, R5715: 2**

To eventually become so satiated with bloodshed and misery as to sicken of war and willingly seek peace. R35:1*, R269:1

போரைப் பற்றிக் கொள்வதன், விளைவாக இரத்தம் சிந்துதல் மற்றும் துயரங்களால் நோய்வாய்ப்பட்டு, விருப்பி அமைதியைத் தேடுதல். **R35: 1 *, R269: 1**

Being fulfilled in the wonderful preparations for war now being made among the nations (1897-1916). D142

போருக்காக மிகஅருமையாக தேசங்களுக்கிடையே ஆயத்தமாகுதல் நடைபெறுகிறது(1897-1916). **D142**

Illustrated by Austria's peacetime expenditure of \$75 million for war preparations (1904). R3396:6

ஆஸ்திரியாவில் (1904)அமைதிக்காலத்தில் போருக்கான ஆயத்த செலவு \$ 75 மில்லியன் என கூறப்பட்டுள்ளது. **R3396: 6**

Some sort of a general war, preceding or connected with, the great time of trouble, anarchy, with which this age will close and usher in the Millennial period. R3327:5

ஆயிரமாண்டு யுகத்தில் பொதுவான போரானது, ஒருவிதத்தில் அதற்கு முந்தைய அராஜகம், மிகப்பெரிய உபத்திரவத்தின் நேரத்துடன் தொடர்புடையதாக இருந்து இந்த யுகத்தினை முடிவுக்கு கொண்டு வந்துள்ளது. **R3327:5**

Such a general war would increase taxation and breed general discontent alarmingly and quickly, causing the seeds of Socialist propaganda to shoot up and bring forth red-handed anarchy speedily. R3327:6

அத்தகைய போரினால் பொது வரிவிதிப்பானது அதிகரிக்கும், விரிவடையும் இதனால் உண்டாகும் அதிருப்தியானது ஆபத்தான மற்றும்

விரைவாக, சோசலிச பிரச்சார விதைகளை பலமாய் எரிவதால்
மிகக்கொடுமான அராஜகம் பரவும். **R3327: 6**

In France, the clerical party would even favor war, in the hope of reviving monarchy
(1903 comment). R3263:5

பிரான்ஸில், மதகுருக்கள் தங்களின் ஏகாதிபத்திய ஆளுகையை
எதிர்நோக்கி போருக்கு சாதகமாக இருப்பர்
(1903 கருத்து). **R3263: 5**

All the men of war -- We look for a great war in which the whole civilized world will Be
involved. R3296:5

யுத்தவீரர் எல்லாரும் - முழு நாகரிகஉலகமும் ஈடுபடும் ஒரு பெரிய
போரை நாங்கள் தேடுகிறோம். **R3296: 5**

Let them come up -- To battle. R2641:1

ஏறிவரக்கூடவர்கள்- போருக்கு. **R2641: 1**

"My determination is to gather the nations, that I may assemble the kingdoms, to pour
upon them mine indignation, even all my fierce anger (the natural result of sin): for all
the earth shall be devoured with the fire of my jealousy." (Zeph. 3:8) R350:3*

"என் சினமாகிய உக்கிர கோபத்தையெல்லாம் அவர்கள் மேல்
சொரியும்படி ஜாதிகளைச் சேர்க்கவும், ராஜ்யங்களைக் கூட்டவும் நான்
தீர்மானம் பண்ணினேன்; பூமியெல்லாம் என் எரிச்சலின் அக்கினியால்
அழியும்". (செப.3: 8) **R350: 3 ***

3:10Plowshares into swords -- In the sense that money has been spent for military
purposes which should properly have been spent in agricultural implements and
developments. R3327:5; SM413:2; HG674:6

மண்வெட்டிகளைப் பட்டயங்களாகவும் - இராணுவ

நோக்கங்களுக்காக பணம் செலவிடப்பட்டதை, விவசாய கருவிகள்
மற்றும் அதன் முன்னேற்றங்களில் ஒழுங்காக செலவிடப்பட்டிருக்க
வேண்டும். **R3327: 5; SM413: 2; HG674: 6**

"Your ploughshare steel use for swords." R4745:1

"ஏர்க்கலப்பைகள் வாங்களாக பயன்படுதல்." **R4745: 1**

Plowshares will first be turned into swords, and the great conflict must take place, before they shall be peacefully turned back to plowshares. (Isa. 2:4) R899:6, R269:2, R35:2*, R353:2*, R1757:5, R362:3; Q812:2

மண்வெட்டிகளை அமைதியாக திரும்பிப் பார்க்கும்போது, பெரிய முரண்பாடுகள் ஏற்படும், அப்போது மண்வெட்டிகள் முதலில் பட்டயங்களாக மாற்றப்படும். (ஏசா. 2: 4) **R899: 6, R269: 2, R35: 2 *, R353: 2 *, R1757: 5, R362: 3; Q812: 2**

Those who otherwise would be following the plow and pruning the trees are forging and handling instead the weapons of war. D143

அவர்களைப் பின்பற்றி கலப்பை மற்றும் அரிவாள் மரங்களை போர் ஆயுதங்களாக மாற்றுவர். **D143**

Pruning hooks -- Pruning-knives. R1757:6

அறிவாள்களை- கத்திகள். **R1757: 6**

Let the weak -- The financially weak nations. D143; R3327:6

பலவீனனும் - நிதி ரீதியாக பலவீனமான நாடுகள். **D143; R3327: 6**

Belgium and Switzerland are among the weak nations feeling strong, the latter having the highest pro rata military expense in Europe (1900 comment). R2641:2

பலவீனமான நாடுகளான பெல்ஜியம், சுவிட்சர்லாந்து ஆகியவை வலுவாக உள்ளதாக எண்ணுதல், பின்பு மிக உயர்ந்த இராணுவ செலவைக் கொண்ட ஐரோப்பாவை சார்ந்து கொண்டது (1900வது கருத்து). **R2641: 2**

Say, I am strong -- Drain their resources beyond the powers of long endurance. D143

பலவான் என்று சொல்வானாக - நீண்ட சகிப்புத்தன்மையின் மூலம் அவர்களின் வளங்களுக்கு மேலான வல்லமைகளை வடிகட்டுதல். **D143**

Desiring to impress each other with their strength. hoping thus to put off the evil day of war. R3327:5, R1838:4

தங்கள் பலத்தால் ஒருவரையொருவர் கவரவேண்டும். போரின் நாளில் நம்பிக்கையுடன் தீமையை அகற்றிட வேண்டும். **R3327: 5, R1838: 4**

"I am a hero." R1757:6

"நான் ஒரு வீரன்." **R1757: 6**

The resistance shown in the Boer war shows how a weak nation, well armed with modern weapons, may feel comparatively strong and, if proportionately independent, even arrogant. R2641:2

போயர் போரில், நவீன ஆயுதங்களுடன் நன்கு ஆயுதம் ஏந்திய தேசம் மீது ஒரு பலவீனமான தேசம் காட்டிய எதிர்ப்பு, தாங்கள் எவ்வளவு பலமுள்ளவர்கள் என்பதையும் சுதந்திரமானதும், ஆணவமுள்ளதும் கூட என காட்டுகிறது. **R2641: 2**

3:11 Assemble yourselves -- Assemble hastily together. R1757:6

ஏகமாய் வந்து கூடுங்கள் - அவசரமாக ஒன்றுகூடுங்கள். **R1757: 6**

All ye heathen -- All ye nations. R1757:6

சகல ஜாதிகளே - தேசங்களெல்லாம். **R1757: 6**

Round about -- Nations from every side. R1757:6

சுற்றிலுமிருந்து - ஒவ்வொரு பக்கத்திலிருந்தும் நாடுகள். **R1757: 6**

Thy mighty ones -- The Lord's holy ones. R3327:5

உம்முடைய பராக்கிரமசாலிகளை - கர்த்தருடைய பரிசுத்தவான்கள். **R3327: 5**

3:12 Let the heathen -- The nations. R1757:6

ஜாதிகள் - தேசங்கள். **R1757: 6**

Valley of Jehoshaphat -- "God's pleading judgment." R1757:6

யோசபாத்தின் பள்ளத்தாக்கு - "தேவன் தீர்ப்புக்காக வாதாடுதல்." **R1757: 6**

The cemetery valley of Jerusalem. R5715:1, R5805:5; HG674:5

எருசலேமின் கல்லறை பள்ளத்தாக்கு. **R5715: 1, R5805: 5; HG674: 5**

To the battle of the Great Day of God Almighty. SM413:T

சர்வவல்லமையுள்ள தேவனின் போருக்கான மாபெரும் நாள். **SM413: T**

See also comments on Joel 3:2.

யோயேல் 3: 2 பற்றிய கருத்துகளையும் காண்க.

Round about -- The armies of all nations gathered as one vast cemetery. R5715:1

சுற்றிலுமுள்ள - பரந்த கல்லறையில் அனைத்து நாடுகளின் படைகளும் ஒன்றாக கூடியிருந்தன. **R5715: 1**

3:13 The harvest is ripe -- The Hebrew qatsir, equivalent of the Greek therismos, refers to the same harvest mentioned in Rev. 14, though, first, perhaps, to the Jewish harvest. R223:1*

பயிர் முதிர்ந்தது - எபிரேய கட்சீர், கிரேக்க தேரிஸ்மோஸ்க்கு சமம், வெளி 14யில், முதலில், ஒருவேளை, யூத அறுவடைக்கு எனக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. **R223: 1 ***

3:14 Valley of decision -- Trial, crisis. R1757:6

நியாயத்தீர்ப்பின் பள்ளத்தாக்கு - சோதனை, நெருக்கடி. **R1757:6**

3:15 Sun and the moon -- The illuminating influences of the Gospel and the Mosaic Law. D544; R1757:6

சூரியன் மற்றும் சந்திரன் - வெளிச்சத்தின் செல்வாக்குகளான நற்செய்தி மற்றும் மோசேயின் சட்டங்கள். **D544; R1757: 6**

Shall be darkened -- Infidelity having become widely prevalent. D544

இருண்டுபோகும் - நடைமுறையில் பரவலாகிவிட்ட துரோகம். **D544**

And the stars -- The apostolic lights. D544

நட்சத்திரங்கள் - அப்போஸ்தல வெளிச்சங்கள். **D544**

Teachers, especially the apostles. (Rev. 12:1) R1757:6

ஆசிரியர்கள், குறிப்பாக அப்போஸ்தலர்கள். (வெளி. 12: 1) **R1757: 6**

Withdraw their shining -- When the Gospel age is obscured and the sacrifices

enjoined by the Law come to be esteemed as merely barbaric, then the apostles also cease to be recognized as lights. D593

ஒளிமங்கும் - சவிஷேச யுகத்தில் இருக்கும்போது தெளிவற்ற மற்றும் நியாயப்பிரமாணத்தால் கட்டளையிடப்பட்ட பலிகள் காட்டுமிராண்டித்தனமாக கருதப்படுகிறது, பின்னர் அப்போஸ்தலர்களும் விளக்குகளாக அவைகளை அங்கீகரிக்கவில்லை. **D593**

The dark night will have come wherein no man can labor. D544

எந்த மனிதனும் உழைக்க முடியாத இருண்ட இரவு வரும். **D544**

3:16 Shall roar -- In rebuke of evil. R2641:1

கெர்ச்சித்து- தீமையைக் கண்டிப்பதில். **R2641: 1**

Out of Zion -- The elect Church. R1757:6

சீயோனிலிருந்து - தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட சபை. **R1757: 6**

From Jerusalem -- The earthly phase of the Kingdom of God. A297

எருசலேமிலிருந்து - தேவராஜ்யத்தின் பூமிக்குரிய நிலை. **A297**

Israel, in restoration. R1757:6

மறுசீரமைப்பில் இஸ்ரேல். **R1757: 6**

And the heavens -- Powers of spiritual control, nominal church. A318; R1757:6

வானமும் - ஆவிக்குரிய கட்டுப்பாட்டு சக்திகள்,

பெயர்ச்சபை. **A318; R1757: 6**

And the earth -- Society. A318; R1757:6

பூமியும் - சமுதாயம். **A318; R1757: 6**

Shall shake -- In the time of trouble. D528

அதிரும்- உபத்திரவத்தின் நேரத்தில். **D528**

The hope -- A refuge. R1757:6

அடைக்கலமும் - ஒரு புகலிடம். **R1757: 6**

The strength -- A stronghold for the sons of Israel. R1757:6

அரணான கோட்டையும் - இஸ்ரவேல் புத்திரருக்கு ஒரு கோட்டை.

R1757:6

3:17 My holy mountain -- Kingdom. A318

என் பரிசுத்த பர்வதமாகிய - இராஜ்ஜியம். **A318**

Jerusalem be holy -- Israel shall be saved, rescued, nationally brought back to power and grandeur. R11:6

எருசலேம் பரிசுத்தமாயிருக்கும் - இஸ்ரேயல் இரட்சிக்கப்படும், மீட்கப்படும், உலகஅளவில் மீண்டும் அதிகாரத்திற்கும் ஆடம்பரத்திற்கும் கொண்டு வரப்படும். **R11: 6**

"There shall come out of Zion the Deliverer, and shall turn away ungodliness from Jacob. For this is my covenant with them, when I shall take away their sin." (Rom. 11:26,27) R12:1

"மீட்பர் சீயோனிலிருந்து வந்து, அவபக்தியை யாக்கோபை விட்டு விலக்குவார் என்றும், நான் அவர்கள் பாவங்களை நீக்கும்போது, இதுவே நான் அவர்களுடனே செய்யும் உடன்படிக்கை என்றும்"(ரோமர் 11: 26,27)

R12: 1

3:18 Flow with milk -- Food for beginners in the Lord's way. A24; D577

பாலாய் ஓடும் - கர்த்தருடைய வழியில் பால்ஆகாரம். **A24; D577**

Flow with waters -- Truth. C65

பிரவாகித்து ஓடும் - சத்தியம். **C65**

3:19 Edom -- Christendom. D15

ஏதோம் - கிறிஸ்தவமண்டலம். **D15**